



Organizzazione con Sistema di Gestione certificato

DIN EN ISO 9001:2008

Company with certified Management System



www.givi.it

MONOLOCK® SYSTEM

MANUALE D'UTILIZZO *OWNER'S MANUAL* *BEDIENUNGSHANDBUCH* *MANUEL D'UTILISATION* *MANUAL DE UTILIZACIÒN*



THE ITALIAN SIGN OF MOTODESIGN

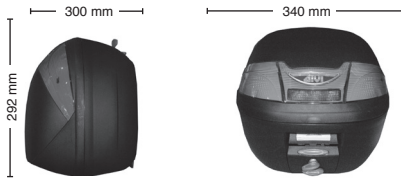


**NOTE TECNICHE - TECHNICAL INFORMATION
 TECHNISCHE INFORMATIONEN - NOTES TECHNIQUES
 INFORMACION TECNICA**

E230 SLIM

Capienza / Capacity
 Inhalt / Capacité / Capacidad lt. 23

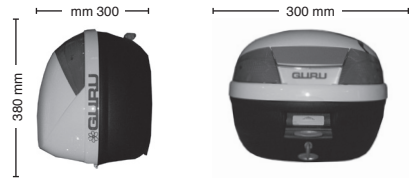
Peso / Weight
 Gewicht / Poids / Peso Kg. 2,000



EK26 GURU

Capienza / Capacity
 Inhalt / Capacité / Capacidad lt. 26

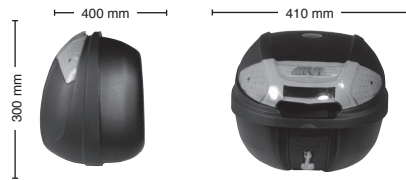
Peso / Weight
 Gewicht / Poids / Peso Kg. 2,200



E300 / E300B / E300N2

Capienza / Capacity
 Inhalt / Capacité / Capacidad lt. 30

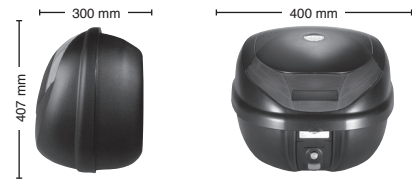
Peso / Weight
 Gewicht / Poids / Peso Kg. 2,200



E30 TOUR

Capienza / Capacity
 Inhalt / Capacité / Capacidad lt. 30

Peso / Weight
 Gewicht / Poids / Peso Kg. 2,200



B33

Capienza / Capacity
 Inhalt / Capacité / Capacidad lt. 33

Peso / Weight
 Gewicht / Poids / Peso Kg. 3,200



E340

Capienza / Capacity
 Inhalt / Capacité / Capacidad lt. 34

Peso / Weight
 Gewicht / Poids / Peso Kg. 3,200





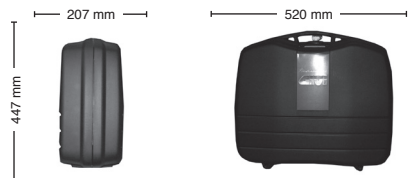
MAX 120 Km/h

VELOCITÀ MASSIMA A CARICO PIENO • MAXIMUM SPEED AT FULL LOAD
ANGEGEBENE RICHTGESCHWINDIGKEIT NICHT ÜBERSCHREITEN
VITESSE PLEIN CHARGEMENT MAXIMUM • VELOCIDAD MÁXIMA A PLENA CARGA

B36N

Capienza / Capacity
Inhalt / Capacité / Capacidad It. 36

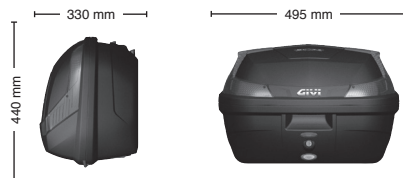
Peso / Weight
Gewicht / Poids / Peso Kg. 3,600



B37

Capienza / Capacity
Inhalt / Capacité / Capacidad It. 37

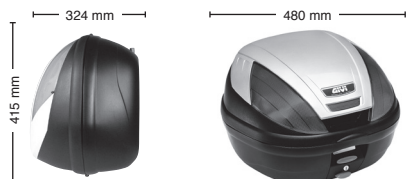
Peso / Weight
Gewicht / Poids / Peso Kg. 3,000



E370 / E370NT

Capienza / Capacity
Inhalt / Capacité / Capacidad It. 39

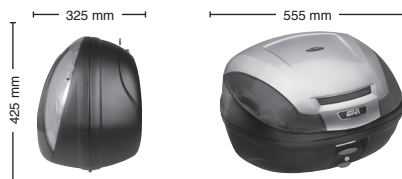
Peso / Weight
Gewicht / Poids / Peso Kg. 4,000



E470

Capienza / Capacity
Inhalt / Capacité / Capacidad It. 47

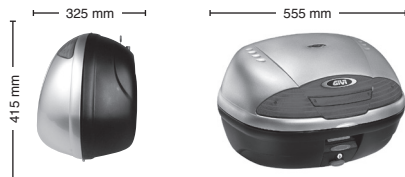
Peso / Weight
Gewicht / Poids / Peso Kg. 4,400



E450

Capienza / Capacity
Inhalt / Capacité / Capacidad It. 45

Peso / Weight
Gewicht / Poids / Peso Kg. 3,100



B47 BLADE

Capienza / Capacity
Inhalt / Capacité / Capacidad It. 47

Peso / Weight
Gewicht / Poids / Peso Kg. 3,480

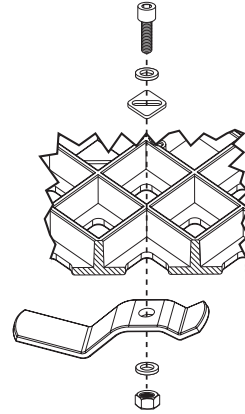
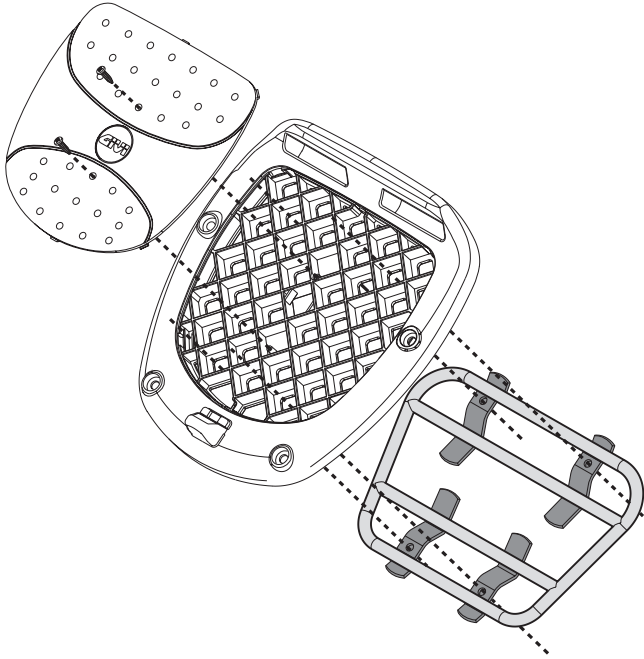


3 KG

CAPACITÀ DI CARICO MASSIMA PER VALIGIA (se il portapacchi lo consente)
MAXIMUM LOADING CAPACITY PER CASE (provided the carrier allows it)
MAXIMALE NUTZLAST PRO KOFFER (wenn der Gepäckträger es ermöglicht)
CAPACITÉ DE CHARGEMENT MAXIMUM PAR VALISE (si le porte paquet le permet)
CAPACIDAD DE CARGA MÁXIMA POR MALETA (si el portaequipajes lo permite)

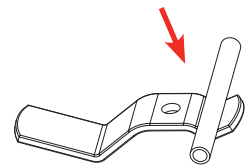
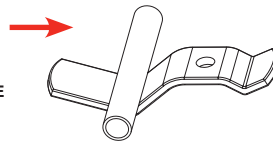


**MONTAGGIO DELLA PIASTRA UNIVERSALE CONTENUTA NEI BAULETTI MONOLOCK®
 MOUNTING OF THE UNIVERSAL PLATE INCLUDED IN THE MONOLOCK® CASES
 MONTAGEANLEITUNG DER UNIVERSAL PLATTE DIE IN DEN MONOLOCK® KOFFERN ENTHALTEN IST
 MONTAGE DE LA PLATINE UNIVERSELLE INCLUSE DANS LES TOP-CASES MONOLOCK®
 MONTAJE DE LA PARRILLA UNIVERSAL INCLUIDA EN EL BAÚL MONOLOCK®**



**PER TUBI DI PICCOLO DIAMETRO
 FOR SMALL DIAMETER TUBES
 FÜR KLEINEN ROHRDURCHMESSER
 POUR LES TUBES DE PETIT DIAMETRE
 PARA TUBOS DE PEQUEÑO DIAMETRO**

**PER TUBI DI GROSSO DIAMETRO
 FOR LARGE DIAMETER TUBES
 FÜR GROßEN ROHRDURCHMESSER
 POUR LES TUBES DE GROS DIAMETRE
 PARA TUBOS DE GRAN DIAMETRO**



ATTENZIONE - CAUTION - VORSICHT - ATTENTION - ATENCIÓN

Onde evitare di compromettere il buon funzionamento del bauletto si raccomanda di controllare che i gommini (A) in dotazione siano inseriti correttamente nelle loro sedi. Capacita' di carico consigliato kg.3.

In order to avoid compromising the correct functioning of the case we suggest you check that the supplied rubbers (A) have been correctly inserted in their seats. Max suggested loading kg. 3.

Um die korrekte Funktion der Koffer zu erhalten, empfehlen wir, zu überprüfen, daß die vorhandenen Gummistöpsel (A) in ihren stellen korrekt positioniert wurden. Max empfohlene Belastung kg. 3.

Afin de ne pas compromettre le bon fonctionnement du top case, il est ecommande de controler la bonne insertion des caoutchoucs fournis (A) dans leur logement. Charge conseillee 3 kg.

Para asegurar el buen funcionamiento del baúl MonoLock® les rogamos controlen que las gomas (A) de serie esten bien colocadas en sus agujeros. Capacidad de carga aconsejada: 3 kgs.

AGGANCIO VALIGIA - FASTENING CASES - EINRASTEN DES KOFFERS ACCROCHE VALISE BAÚL - ANCLAJE DEL BAÚL

IT

1. Inserire le due lance presenti sul fondo del bauletto nelle apposite sedi poste sulla piastra di ancoraggio.
2. Spingere il bauletto verso il basso e inserire il nasello di fissaggio della piastra nell'apposito foro posto sul fondo del bauletto.
3. Per un perfetto aggancio della valigia al relativo supporto accertarsi di udire il "click" del nasello che è entrato nella apposita sede; diversamente l'aggancio non sarà completato rischiando inoltre il distacco della valigia stessa. Dopo aver fissato la valigia controllare l'avvenuto aggancio sollevando la stessa dal lato maniglia

EN

1. Insert the two protrusions on the bottom-shell under the slots located on the fitting plate.
2. Push the case downwards and insert the locking wedge of the plate in the relevant recess on the case bottom-shell.
3. For perfect fastening of the case to the plate, check that you hear the "click" to ensure the lock is seated correctly; otherwise the fastening hasn't been completed and the case may detach itself. After having fixed the case check that the fastening has been completed by gently lifting the case from the handle side.

DE

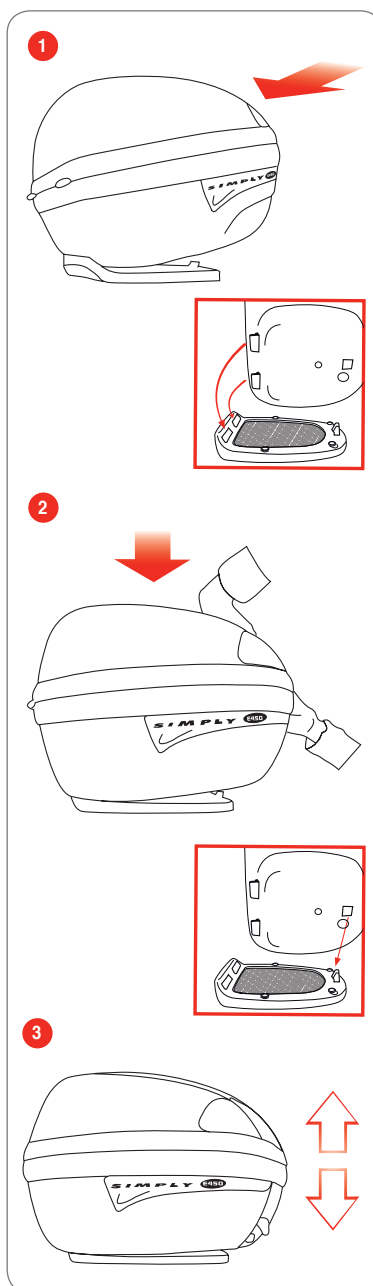
1. Stecken Sie die zwei Streben auf dem Kofferunterteil in die vorgesehenen Stellen auf der Befestigungs-Platte ein.
2. Schieben Sie den Koffer nach unten und stecken Sie die Befestigungs-Nase der Platte in die vorgesehene Stelle in das dazu bestimmte Loch auf dem Kofferunterteil.
3. Für eine einwandfreie Befestigung des Koffers auf die Halterung überprüfen Sie, dass das „Click“ von dem Einrasten des Koffers hörbar ist, sonst wurde die Befestigung nicht korrekt durchgeführt und der Koffer könnte sich von der Platte lösen. Nachdem Sie den Koffer montiert haben, überprüfen Sie die Befestigung, indem Sie den Koffer beim Griff anheben.

FR

1. Insérer les deux languettes (encastrées) présentes sur le fond du top case dans les fentes appropriées situées sur la platine d'ancrage.
2. Pousser le top case vers le bas et insérer la pyramide de fixation de la platine dans le trou approprié sur le fond du top case.
3. Pour un ancrage parfait du top case à la platine, s'assurer de bien entendre le clic du verrouillage de la pyramide de fixation dans son logement. autrement, l'arrimage du top case ne sera pas complet et en outre il risque de se décrocher de son support. Après avoir fixé le top case, contrôler son bon ancrage en tentant de le soulever par la poignée.

ES

1. Introducir las lengüetas del fondo del baúl en sus alojamientos situados en la parrilla de anclaje.
2. Presionar el baúl hacia abajo y luego introducir el bloque de cierre de anclaje de la parrilla en su alojamiento en el fondo del baúl. Para un anclaje correcto del baúl al soporte asegurar oír el "click" del bloque de cierre que entra en su alojamiento; de otra manera el anclaje no está completo y puede producir un des-anclaje del baúl.
3. Tras anclar el baúl comprobar que esta bien fijado levantando el baúl por el asa.

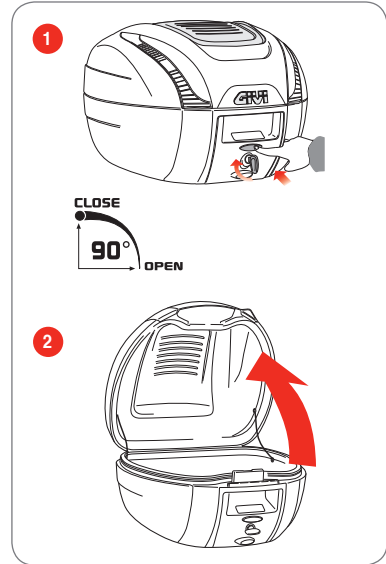


MONOLOCK® SYSTEM

APERTURA - OPENING - ÖFFNEN - OUVERTURE - APERTURA B33NML - B37/B37NT - B47/B47NT

PRESSURE

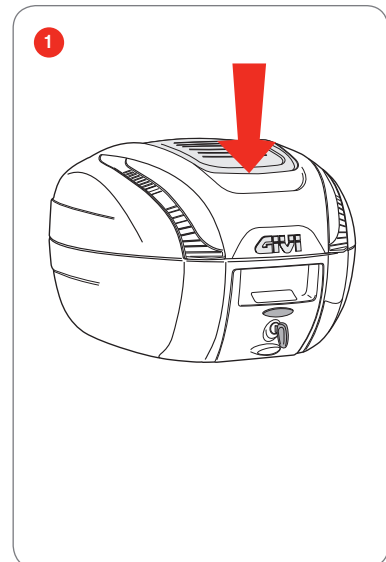
- IT**
1. Inserire la chiave nella serratura , ruotarla di 90°, premere il pulsante.
 2. Aprire il coperchio del bauletto
- EN**
1. Insert the key in the lock, turn it 90°, push on the button.
 2. Open the case
- DE**
1. Stecken Sie den Schlüssel ins schloss, drehen sie ihn um 90°. Den oberen roten Knopf drücken.
 2. Öffnen Sie den kofferdeckel
- FR**
1. Insérer la clé dans la serrure, la tourner de 90°, appuyer sur le bouton.
 2. Ouvrir le couvercle du top case
- ES**
1. Introducir la llave en la cerradura, girar la llave a 90°, presionar el pulsador
 2. Abrir la tapa del baúl.



CHIUSURA - CLOSING - SCHLIEßUNG - FERMETURE - CIERRE B33NML - B37/B37NT - B47/B47NT

PRESSURE

- IT**
1. Per chiudere il bauletto è sufficiente premere il coperchio, INDIPENDENTEMENTE dalla POSIZIONE/PRESENZA della chiave.
- EN**
1. To close the case, just press the cover, REGARDLESS of LOCATION/PRESENCE of the key.
- DE**
1. Beim Schließen des Kofferraums, drücken Sie einfach die Abdeckung, unabhängig von STANDORT/PRESENCE des Schlüssels.
- FR**
1. Pour fermer le coffre, appuyez simplement sur la couverture, INDÉPENDAMMENT de L'EMPLACEMENT/PRÉSENCE de la clé.
- ES**
1. Para cerrar el tronco, basta con presionar la tapa, SIN IMPORTAR la IOCALIZACIÓN/PRESENCIA de la llave.





APERTURA - OPENING - ÖFFNEN - OUVERTURE - APERTURA E230 - E450 - EK26 - E370/E370NT - E470 - E340 - E300N2

MICRO2

IT

1. Ruotare la chiave verso destra.
2. Premere il pulsante rosso superiore. Liberare il coperchio.

EN

1. Turn the key clockwise.
2. Press the upper red push button. Lift the lid.

DE

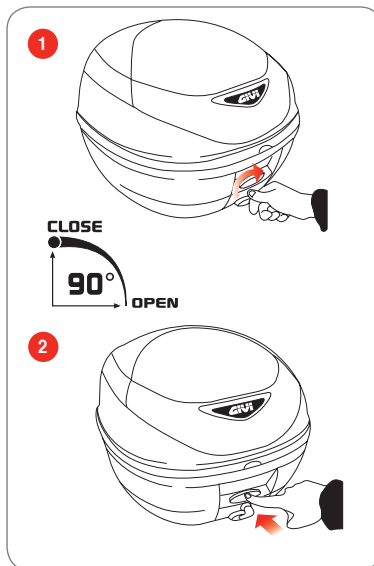
1. Drehen Sie den Schlüssel nach rechts.
2. Den oberen roten Knopf drücken. Den Deckel anheben.

FR

1. Tourner la clé vers la droite.
2. Appuyer sur le bouton rouge supérieur. Soulever le couvercle.

ES

1. Girar la llave hacia la derecha.
2. Presionar el pulsador rojo superior. Liberar la tapa.



APERTURA - OPENING - ÖFFNEN - OUVERTURE - APERTURA E30 - E300/E300B

MICRO

IT

1. Ruotare la chiave verso destra.
2. Alzare la cerniera. Liberare il coperchio.

EN

1. Turn the key clockwise.
2. Lift the hinge. Release the lid.

DE

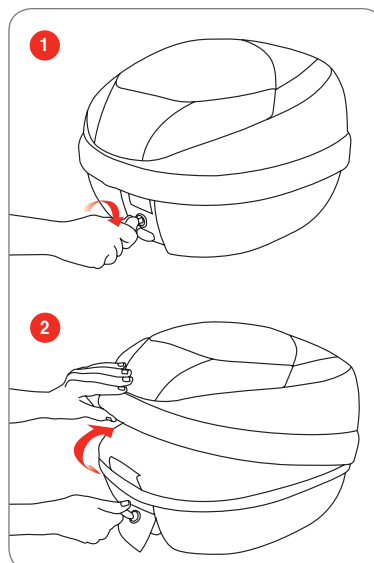
1. Drehen Sie den Schlüssel nach rechts.
2. Lösen Sie die Verriegelung. Heben Sie den Deckel an.

FR

1. Tourner la clé vers la droite.
2. Lever la charnière. Libérer le couvercle.

ES

1. Girar la llave hacia la derecha.
2. Presionar el cierre negro. Liberar la tapa.



CHIUSURA - CLOSING - SCHLIEBUNG - FERMETURE - CIERRE

MICRO / MICRO2

IT

1. Appoggiare la zona superiore della parte mobile della chiusura al coperchio.
2. Premere con forza in corrispondenza dell'adesivo PRESS; la chiave a chiusura avvenuta potrà ruotare verso sinistra per poi essere sfilata.

EN

1. With lid closed, push top of lever upwards and inwards so that it catches on top shell.
2. Push with a downward motion on the PRESS sticker till lever clicks close, the case is now locked and the key can be removed.

DE

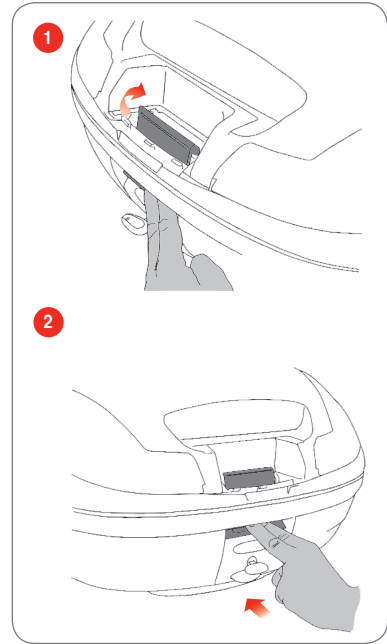
1. Drücken Sie das Oberteil des Kofferverschlusses an den Kofferdeckel, so dass sich der Verschluss in den Kofferdeckel einhängt.
2. Zum Schließen des Koffers drücken Sie auf dem PRESS Aufkleber; nun kann der Koffer mit dem Schlüssel abgeschlossen werden und der Schlüssel abgezogen werden.

FR

1. Appuyer sur la zone supérieure de la partie mobile de la fermeture du couvercle.
2. Pousser fortement à l'endroit marqué PRESS ; tourner la clé vers la gauche puis l'enlever.

ES

1. Apoyar la zona superior de la parte móvil del cierre de la cubierta.
2. Presionar con fuerza el botón PRESS y girar la llave hacia la izquierda para poder abrir la maleta.



SGANCIO VALIGIA - DETACHING CASES - ABNEHMEN DES KOFFERS
DÉCROCHAGE VALISE BAÚL - DESANCLAJE DEL BAÚL

IT

1. Girare la chiave verso destra.
2. Premere il pulsante PUSH, alzare la valigia e separarla dalla piastra.

EN

1. Turn the key clockwise.
2. Press the PUSH button, lift the case and detach it from the plate.

DE

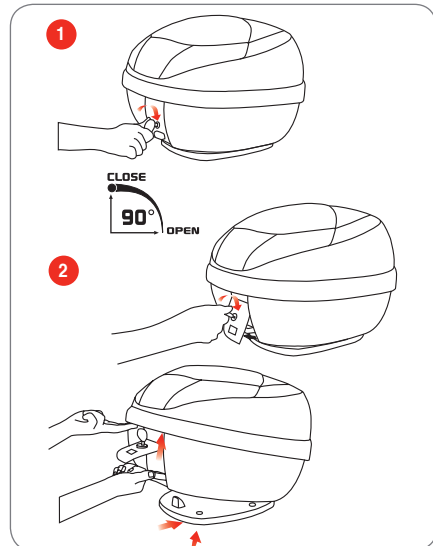
1. Den Schlüssel nach rechts drehen.
2. Den roten PUSH Knopf drücken, den Koffer anheben und von der Platte abnehmen.

FR

1. Tourner la clé à droite.
2. Appuyer sur le bouton PUSH, lever la valise et séparer la de la platine.

ES

1. Girar la llave hacia la derecha.
2. Apretar el boton PUSH y levantar el baúl.



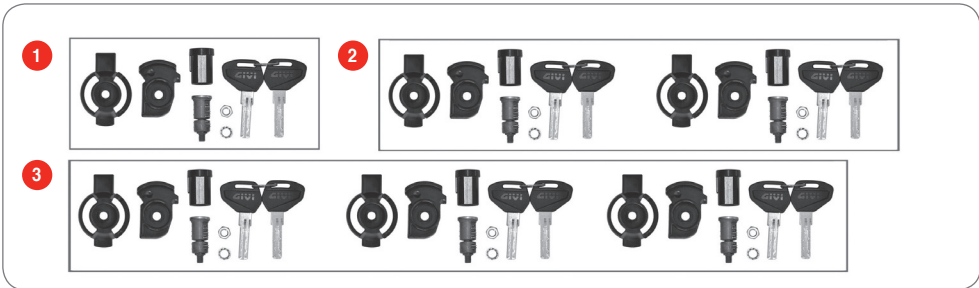
**KIT CHIAVE "SECURITY LOCK" - KEY LOCKS "SECURITY LOCK"
 "SECURITY LOCK" SCHLÜSSEL-SET
 KIT CLES "SÉCURITÉ" - JUEGO DE LLAVES "SECURITY LOCK"**

**SECURITY LOCK È UN ACCESSORIO COMPATIBILE CON: - SECURITY LOCK IS AN ACCESSORY COMPATIBLE WITH:
 SECURITY LOCK IST EIN ZUBEHÖR, KOMPATIBEL MIT: - LE SYSTÈME DE VERROUILLAGE «SÉCURITÉ» COMPATIBLE AVEC:
 SECURITY LOCK ES UN ACCESORIO COMPATIBLE CON:**

TRK52N - TRK33N - TRK46N - V35 - V35NT - V47 - V47NT - V46 - V46NT - E470 - E450 - E370 - E370NT - E340 - E300N2 - E260 - E230 - EK26 Guru
 B36N - B47 - B47NT - B37 - B37NT - B33NMK - B33NML

**LE SERRATURE SECURITY LOCK NON POSSONO ESSERE UTILIZZATE SUI SEGUENTI MODELLI DI VALIGIE E BAULETTI:
 THE LOCKS SECURITY LOCK CANNOT BE USED ON THE FOLLOWING MODELS OF CASES:
 DIE SECURITY LOCK SCHLÖSSER KÖNNEN AUF FOLGENDE KOFFERMODELLE NICHT MONTIERT WERDEN:
 LES SERRURES «SÉCURITÉ» NE PEUVENT PAS ÊTRE UTILISÉES SUR LES MODÈLES DE VALISES ET TOP CASES SUIVANTS:
 LOS CIERRES SECURITY LOCK NO PUEDEN SER USADOS EN LOS SIGUIENTES MODELOS DE MALETAS Y BAÚLES:**

E55 MAXIA 3 - E55 MAXIA 3 TECH - E52 MAXIA - E41 KEYLESS - E360 - E460
 E21 CRUISER - E36 - E45 - E300 - E300B - E30 TOUR

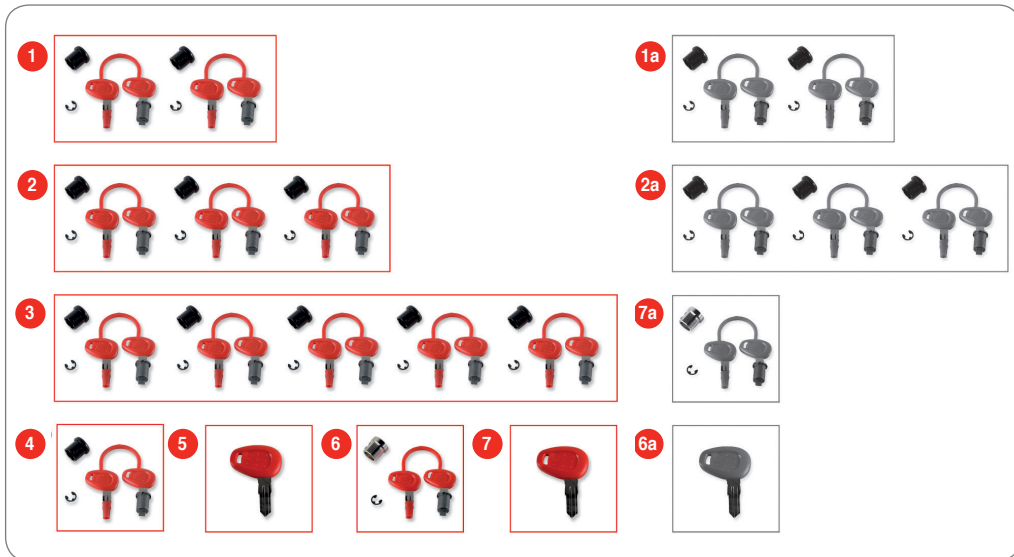


- | | |
|-----------|---|
| IT | <ol style="list-style-type: none"> 1. SL101 Chiave Security lock, comprensiva di boccola e piastrine sottoserratura 2. SL102 Kit unificazione chiavi Security Lock per 2 valigie, comprensivo di boccole e piastrine sottoserratura 3. SL103 Kit unificazione chiavi Security Lock per 3 valigie, comprensivo di boccole e piastrine sottoserratura |
| EN | <ol style="list-style-type: none"> 1. SL101 Security Lock key, including bush and under lock platelets 2. SL102 Security Lock key set for 2 cases, including bush and under lock platelets 3. SL103 Security Lock key set for 3 cases, including bush and under lock platelets |
| DE | <ol style="list-style-type: none"> 1. SL101 Security Lock Schlüssel, inklusive Buchse und Platine 2. SL102 Security Lock Schlüssel-Set für 2 Koffer, inklusive Buchsen und Platinen 3. SL103 Security Lock Schlüssel-Set für 3 Koffer, inklusive Buchsen und Platinen |
| FR | <ol style="list-style-type: none"> 1. SL101 Barillet «Sécurité», complet avec bague et loquet 2. SL102 Kit de clés «Sécurité» identiques pour 2 valises 3. SL103 Kit de clés «Sécurité» identiques pour 3 valises |
| ES | <ol style="list-style-type: none"> 1. SL101 Llave Security Lock, completa de bombín y pletina bajo cierre 2. SL102 Juego de unificación de llaves Security Lock para 2 maletas 3. SL103 Juego de unificación de llaves Security Lock para 3 maletas |

KIT CHIAVE UNICA - LOCK BARREL KIT - ERSAT ZSCHLÖSSER UND SCHLÜSSEL MIT MODELZUORDNUNG - TABLEAU D'UTILISATION DES BARILETS KIT DE LLAVES STANDARD

**COMPATIBILI CON TUTTI I MODELLI DI VALIGIE E BAULETTI, AD ECCEZIONE DI QUELLE DOTATE DI CHIAVE SECURITY LOCK
COMPATIBLE WITH ALL THE MODELS OF CASES, EXCEPT THOSE EQUIPPED WITH SECURITY LOCK KEY**

**KOMPATIBEL MIT ALLEN KOFFERMODELLEN, AUSSER DENEN, DIE MIT DEM SECURITY LOCK AUSGESTATTET SIND
COMPATIBLES AVEC TOUS LES MODÈLES DE VALISES ET TOP CASES, À L'EXCEPTION DES MODÈLES DÉJÀ ÉQUIPÉS DU SYSTÈME «SECURITÉ»
COMPATIBLES CON TODOS MODELOS DE MALETAS Y BAÚLES, CON LA EXCEPCIÓN DE AQUELLOS EQUIPADOS DE LLAVE SECURITY LOCK**



IT KIT UNIFICAZIONE CHIAVE STANDARD (PER 2 / 3 / 5 VALIGIE)

- | | | |
|----|-------|--|
| 1 | Z227 | Chiavi serratura per 2 valigie, complete di boccole, con impugnatura rossa |
| 1a | Z227A | Chiavi serratura per 2 valigie, complete di boccole, con impugnatura color argento |
| 2 | Z228 | Chiavi serratura per 3 valigie, complete di boccole, con impugnatura rossa |
| 2a | Z228A | Chiavi serratura per 3 valigie, complete di boccole, con impugnatura color argento |
| 3 | Z1382 | Chiavi serratura per 5 valigie, complete di boccole, con impugnatura rossa |

RICAMBIO CHIAVE SINGOLA (SPESSORE 2 mm)

- | | | |
|---|-------|--|
| 4 | Z140R | Chiave serratura valigia, completa di boccola, con impugnatura rossa |
| 5 | Z135 | Chiave grezza non cifrata per duplicazione, con impugnatura rossa |

RICAMBIO CHIAVE SINGOLA (SPESSORE 2,5 mm)

- | | | |
|----|--------|--|
| 6 | Z661 | Chiave serratura valigia, completa di boccola, con impugnatura rossa |
| 6a | Z661A | Chiave serratura valigia, completa di boccola, con impugnatura color argento |
| 7 | Z661G | Chiave grezza non cifrata per duplicazione, con impugnatura rossa |
| 7a | Z661GA | Chiave grezza non cifrata per duplicazione, con impugnatura color argento |

EN KEY SET FOR 2 / 3 / 5 CASES

- | | | |
|----|-------|--|
| 1 | Z227 | Set for 2 key locks with corresponding bush with red handle |
| 1a | Z227A | Set for 2 key locks with corresponding bush with silver handle |
| 2 | Z228 | Set for 3 key locks with corresponding bush with red handle |
| 2a | Z228A | Set for 3 key locks with corresponding bush with silver handle |
| 3 | Z1382 | Set for 5 key locks with corresponding bush with red handle |

**LOCK BARREL (thickness 2 mm)**

4	Z140R	Key locks with corresponding bush with red handle
5	Z135	Blank key lock

LOCK BARREL (thickness 2.5 mm)

6	Z661	Key locks with corresponding bush with red handle
6a	Z661A	Key locks with corresponding bush with silver handle
7	Z661G	Blank key lock
7a	Z661GA	Blank key lock with silver handle

DE STANDARD SCHLÜSSEL-SET (FÜR 2 / 3 / 5 KOFFER)

1	Z227	Schlüssel für 2 Koffer, komplett mit Buchsen und rotem Griff
1a	Z227A	Schlüssel für 2 Koffer, komplett mit Buchsen und silbernem Griff
2	Z228	Schlüssel für 3 Koffer, komplett mit Buchsen und rotem Griff
2a	Z228A	Schlüssel für 3 Koffer, komplett mit Buchsen und silbernem Griff
3	Z1382	Schlüssel für 5 Koffer, komplett mit Buchsen und rotem Griff

ERSATZTEIL EINZELSCHLÜSSEL (DICHT 2 MM)

4	Z140R	Schlüssel inkl. Buchsen und rotem Griff
5	Z135	Schlüsselrohling mit rotem Griff

ERSATZTEIL EINZELSCHLÜSSEL (DICHT 2,5 MM)

6	Z661	Schlüssel inkl. Buchsen und rotem Griff
6a	Z661A	Schlüssel inkl. Buchsen und silbernem Griff
7	Z661G	Schlüsselrohling mit rotem Griff
7a	Z661GA	Blank key lock with silver handle

FR KIT DE CLÉS IDENTIQUES STANDARD (POUR 2 / 3 / 5 VALISES)

1	Z227	Kit de clés pour 2 valises et/ou top case, complet avec barillet de serrure et plastique rouge
1a	Z227A	Kit de clés pour 2 valises et/ou top case, complet avec barillet de serrure et plastique de couleur argent
2	Z228	Kit de clés pour 3 valises et/ou top case, complet avec barillet de serrure et plastique rouge
2a	Z228A	Kit de clés pour 3 valises et/ou top case, complet avec barillet de serrure et plastique de couleur argent
3	Z1382	Kit de clés pour 5 valises et/ou top case, complet avec barillet de serrure et plastique rouge

CLÉ DE RECHANGE (EPAISSEUR 2 MM)

4	Z140R	Barillet avec bague et clé pour serrure de valise et top case, avec plastique rouge
5	Z135	Clé brute non chiffrée pour duplication, avec plastique rouge

CLÉ DE RECHANGE (EPAISSEUR 2,5 MM)

6	Z661	Barillet avec bague et clé pour serrure de valise et top case, avec plastique rouge
6a	Z661A	Barillet avec bague et clé pour serrure de valise et top case, avec plastique de couleur argent
7	Z661G	Clé brute non chiffrée pour duplication, avec plastique rouge
7a	Z661GA	Clé brute non chiffrée pour duplication, avec plastique de couleur argent

ES JUEGO DE UNIFICACIÓN LLAVE STANDARD (PARA 2/3/5 MALETAS)

1	Z227	Llaves de cierre para 2 maletas, completas de bombín y con empuñadura en rojo
1a	Z227A	Llaves de cierre para 2 maletas, completas de bombín y con empuñadura en color plata
2	Z228	Llaves de cierre para 3 maletas, completas de bombín y con empuñadura en rojo
2a	Z228A	Llaves de cierre para 3 maletas, completas de bombín y con empuñadura en color plata
3	Z1382	Llaves de cierre para 5 maletas, completas de bombín y con empuñadura en rojo

RECAMBIO LLAVE INDIVIDUAL (ESPESOR 2 MM)

4	Z140R	Llave de cierre para maleta, completa de bombín con empuñadura en rojo
5	Z135	Llave común no cifrada para uso duplicación con empuñadura en rojo

RECAMBIO LLAVE INDIVIDUAL (ESPESOR 2,5 MM)

6	Z661	Llave de cierre para maleta, completa de bombín con empuñadura en rojo
6a	Z661A	Llave de cierre para maleta, completa de bombín con empuñadura en color plata
7	Z661G	Llave común no cifrada para uso duplicación con empuñadura en rojo
7a	Z661GA	Llave común no cifrada para uso duplicación con empuñadura en color plata



IT

INFORMAZIONI NECESSARIE PER IL MONTAGGIO

AL FINE DI TUTELARE L'UTENTE ED EVITARE DI DANNEGGIARE LA STRUTTURA ORIGINALE DELLA MOTOCICLETTA, VI INFORMIAMO CHE IL NOSTRO PRODOTTO È IL RISULTATO DELL'ASSEMBLAGGIO DI NUMEROSI PARTICOLARI. DI CONSEGUENZA LE SALDATURE E LE PIEGHE CHE LO CARATTERIZZANO, NONCHÉ LE PICCOLE DIFFERENZE DI TELAIO TRA UNA MOTO E L'ALTRA POSSONO SOMMARSIS E DAR LUOGO AD UN MONTAGGIO NON CORRETTO. VI CONSIGLIAMO PERTANTO DI AFFIDARVI A PERSONALE QUALIFICATO PER IL MONTAGGIO E DI VERIFICARE ATTENTAMENTE PRIMA DI METTERVI IN VIAGGIO CHE NESSUNA PARTE DEL KIT INTERFERISCA NEGATIVAMENTE CON PARTI ORIGINALI DELLA MOTO (TELAIO, SILENZIATORE, CARENATURE, AMMORTIZZATORI ETC.) E CHE IL FUNZIONAMENTO DEL SISTEMA DI ILLUMINAZIONE (LUCI) SIA GARANTITO SECONDO LE REGOLE. ACCERTARSI CHE IL POSTO DEL PASSEGGERO NON SIA OSTACOLATO DALLE VALIGIE LATERALI. LA GIVI NON RISPONDERÀ DI EVENTUALI DANNI CAUSATI DA UN MONTAGGIO O DA UN UTILIZZO ERRATO DEL PRODOTTO DA PARTE DI PERSONALE NON QUALIFICATO. LA GARANZIA PREVEDE ESCLUSIVAMENTE LA SOSTITUZIONE GRATUITA DEGLI ARTICOLI DI PRODUZIONE GIVI CHE RISULTASSERO DIFETTOSI IN FASE DI MONTAGGIO. NEL CASO INSORGANO PROBLEMI, AD ESEMPIO PROBLEMI DI MONTAGGIO O DOMANDE, NON APPORTATE MAI MODIFICHE, MA RIVOLGETEVI AL PRODUTTORE, AD UN SUO RAPPRESENTANTE O RIVENDITORE. I BAULETTI E I KIT DI FISSAGGIO DANNEGGIATI NON VANNO ASSOLUTAMENTE RIUTILIZZATI.

EN

IMPORTANT FITTING INFORMATION

IN ORDER TO PROTECT THE USER AND AVOID DAMAGE TO THE ORIGINAL STRUCTURE OF THE MOTORCYCLE, WE WOULD LIKE TO POINT OUT THE FOLLOWING. OUR PRODUCT IS THE RESULT OF THE ASSEMBLY OF VARIOUS COMPONENTS. THEREFORE THE WELDED POINTS AND BENDS, AS WELL AS THE DIFFERENT MOTORCYCLE CHASSIS'S CAN CAUSE ASSEMBLY DIFFICULTIES. FOR THE CORRECT FITTING PROCEDURE WE SUGGEST YOU TO RELY ON QUALIFIED PERSONNEL AND TO CHECK CAREFULLY THAT THE KIT COMPONENTS DO NOT INTERFERE NEGATIVELY OR CONTACT WITH THE ORIGINAL PARTS OF THE MOTORCYCLE (FRAME, SILENCERS, FRAME WORKS, SHOCK ABSORBERS ETC.) AND FOR THE CORRECT OPERATION OF THE ILLUMINATION SYSTEM (LIGHTS) IS PRESERVED RESPECTING THE GIVEN CAUTIONS. ALSO CHECK THAT THE PANNIERS DO NOT HINDER THE PILLION SEAT. GIVI WILL NOT BE RESPONSIBLE FOR DAMAGE CAUSED BY THE INCORRECT ASSEMBLING OR BY INCORRECT USE OF THE PRODUCT BY NONE QUALIFIED PERSONS. THE GUARANTEE COVERS EXCLUSIVELY THE REPLACEMENT FREE OF CHARGE OF GIVI PRODUCTS, WHICH WOULD PRESENT DEFECTS PRIOR TO FINAL ASSEMBLY. IF ANY PROBLEM ARISES, FOR EX. FITTING PROBLEMS OR FOR ANY FURTHER QUESTION, NEVER MAKE CHANGES BY YOURSELF, BUT ALWAYS CONTACT THE PRODUCER, AN AGENT OR A DEALER. UNDER NO CIRCUMSTANCES SHOULD DAMAGED CASES AND DAMAGED FITTING KITS BE REUTILIZED.

DE

WICHTIGE MONTAGEHINWEISE

UM SOWOHL DEN BENUTZER ALS AUCH DAS MOTORRAD VOR SCHÄDEN ZU BEWAHREN, BITTEN WIR, FOLGENDES ZU BEACHTEN: UNSER PRODUKT SETZT SICH AUS EINER VIELZAHL VON EINZELTEILEN ZUSAMMEN. DAHER KANN ES VORKOMMEN, DASS SOWOHL DURCH DIE SCHWEISSPUNKTE UND NÄHTE, ALS AUCH DURCH DIE TOLERANZEN AM MOTORRADRAHMEN, SCHWIERIGKEITEN BEI DER MONTAGE AUFTRETEN KÖNNEN, UM EINEN KORREKTEN ANBAU ZU GEWÄHRLEISTEN, EMPFEHLEN WIR IHNEN, SICH AN QUALIFIZIERTE FACHHÄNDLER ZU WENDEN UND SORGFÄLTIG ZU PRÜFEN, DASS DURCH DEN ANBAU KEINE ORIGINALTEILE DES MOTORRADES BESCHÄDIGT ODER DEREN FUNKTIONSWEISE BEEINTRÄCHTIGT WERDEN (RAHMEN, AUSPUFF, STOSSDÄMPFER ETC.). DIE FUNKTION DER BELEUCHTUNGSEINRICHTUNG MUSS VORSCHRIFTSGEMÄSS GEWÄHRLEISTET WERDEN. AUSSERDEM ÜBERPRÜFEN SIE DASS DIE SITZPOSITION DES BEIFAHRERS NICHT DURCH DIE SEITENKOFFER BEEINTRÄCHTIGT WIRD. GIVI HAFTET NICHT FÜR SCHÄDEN DURCH FALSCHMONTAGE ODER UNSACHGEMÄSSE ANWENDUNG. BEI FEHLERHAFTEN PRODUKTEN GARANTIERE GIVI EINEN KOSTENLOSEN UMTAUSCH, WENN DIESE FEHLER VOR ODER WÄHREND DER MONTAGE FESTGESTELLT WERDEN. FALLS IRGENDWELCHE PROBLEME ENTSTEHEN, (Z.B. BEI DER MONTAGE) SOLLTEN KEINESFALLS ÄNDERUNGEN AUS EIGENER HAND DURCHFÜHRT WERDEN. WENDEN SIE SICH IN DIESEM FALL AN DEN HERSTELLER, VERTRETER ODER HÄNDLER. IN IRGENDWEINER FORM BESCHÄDIGTE GEPÄCKBEHÄLTER ODER BESCHÄDIGTE MONTAGE-KITS DÜRFEN NICHT MEHR VERWENDET WERDEN.

FR

AVERTISSEMENT

AFIN DE GUIDER L'UTILISATEUR ET ÉVITER TOUT DOMMAGE À LA MOTO, NOUS AIMERIONS VOUS RAPPELER QUE NOS PRODUITS SONT LE RÉSULTAT D'UN ASSEMBLAGE DE DIVERS COMPOSANTS. POUR CETTE RAISON, LES POINTS DE SOUDURE ET LES CINTRAGES AUSSI BIEN QUE LES PETITES DIFFÉRENCES DE CADRES DES MOTOS PEUVENT DONNER LIEU À UN MAUVAIS MONTAGE. POUR UN ASSEMBLAGE PARFAIT, NOUS VOUS SUGGÉRONS DE VOUS ADRESSER À L'UN DE NOS REVENDEURS SPÉCIALISÉS ET DE VÉRIFIER ATTENTIVEMENT QU'AUCUN ÉLÉMENT DU KIT DE MONTAGE NE VIENNE GÉNÉRER L'UNE DES PARTIES ORIGINALES DE LA MOTO (CADRE, SILENCIEUX, CARÉNAGE, AMORTISSEURS.....) ET QUE LES FEUX SOIENT BIEN VISIBLES AUX TERMES DE LA LOI ET NON PAS CACHÉS PAR LES VALISES. ASSUREZ-VOUS QUE LA PLACE DU PASSAGER NE SOIT PAS GÉNÉE PAR LES VALISES LATÉRALES. LA GIVI N'EST PAS RESPONSABLE DES DOMMAGES QUI PEUVENT ÊTRE PROVOQUÉS PAR LE MONTAGE OU L'UTILISATION ERRONNÉS FAIT PAR DU PERSONNEL NON QUALIFIÉ. LA GARANTIE PRÉVOIT EXCLUSIVEMENT LE REMPLACEMENT GRATUIT DES PIÈCES DE PRODUCTION GIVI QUI SONT DÉFECTUEUSES. DANS LE CAS OÙ VOUS AVEZ DES PROBLÈMES, PAR EXEMPLE DIFFICULTÉS DE MONTAGE OU QUESTIONS À POSER, NE MODIFIEZ RIEN, MAIS ADRESSEZ-VOUS AU FABRICANT, À L'UN DE SES AGENTS OU À UN REVENDEUR. LES COFFRETS OU KITS DE MONTAGE ENDOMMAGÉS NE DOIVENT JAMAIS ÊTRE RÉUTILISÉS.

ES

PRECAUCIONES DE MONTAJE

CON LA INTENCIÓN DE PROTEGER ELL USUARIO Y EVITAR EL DAÑO DE LA ESTRUCTURA ORIGINAL DE LA MOTO SE TENDRIA QUE TENER EN CUENTA. NUESTRO PRODUCTO ES EL RESULTADO DE UNA MEZCLA DE VARIOS COMPONENTES. POR CONSIGUIENTE PUNTOS DE SOLDADURA EN LOS ANGULOS, ASI COMO LOS DIFERENTES CHASIS DE LA MOTOCICLETA PUEDEN PROVOCAR ALGUNAS DIFICULTADES. PARA UN PROCEDIMIENTO CORRECTO LES SUGERIMOS QUE ACUDA A PERSONAL CUALIFICADO QUE REVISE CUIDADOSAMENTE QUE LOS COMPONENTES DEL KIT NO INTERFIERAN O CONTACTEN NEGATIVAMENTE CON LAS PIEZAS ORIGINALES DE LA MOTO (ESTRUCTURA, SILENCIADOR, AMORTIGUADORES, ETC...) Y QUE EL SISTEMA DE FUNCIONAMIENTO DE LUCES ESTE GARANTIZADO. ASEGURARSE QUE EL LUGAR DEL PASAJERO NO SEA OBSTACULIZADO POR LAS MALETAS LATERALES. GIVI NO SE HARA RESPONSABLE DE LOS DAÑOS CAUSADOS POR UN INCORRECTO MONTAJE Y PUESTA A PUNTO POR UN PERSONAL NO CUALIFICADO O MECÁNICO. LA GARANTIA CUBRE EXCLUSIVAMENTE EL REEMPLAZO DE LOS ARTICULOS DE LA PRODUCCION DE GIVI, LOS CUALES NO PRESENTAN A PRIOR DEFECTOS DE MONTAJE. EN EL CASO QUE URGAN PROBLEMAS EN EL MONTAJE O CONSULTAS, NO EFECTUAR NINGUNA MODIFICACION, DIRIGIRSE AL FABRICANTE, A SU REPRESENTANTE O UNA TIENDA ESPECIALIZADA, LOS BAÚLES Y KIT DE ANCLAJE DAÑADOS NO SON REUTILIZADOS.

12

IT

**ATTENZIONE - RACCOMANDAZIONI IMPORTANTI PER LA GUIDA**

- IL MONTAGGIO DELLE VALIGIE (SIA TOP CHE LATERALI) PUÒ INFLUENZARE IL COMPORTAMENTO SU STRADA DEL MOTOCICLO SOPRATTUTTO IN FUNZIONE DEL PESO TRASPORTATO CHE COMUNQUE NON PUÒ ECCEDERE I LIMITI INDICATI. PRIMA DI PARTIRE ACCERTARSI CHE IL CARICO DEL BAULETTO SIA FISSATO PER EVITARE CHE SI SPOSTI, UTILIZZATE SEMPRE SOLO DUE VALIGIE LATERALI CONTEMPORANEAMENTE E CARICATELE ALLO STESSO MODO PER RIUSCIRE AD OTTENERE IL GIUSTO EQUILIBRIO. A CAUSA DEL COMPORTAMENTO DI GUIDA MODIFICATO, PRIMA DI INTRAPRENDERE UN VIAGGIO VERIFICARE LA STABILITÀ E LE CONDIZIONI DI GUIDA DEL MEZZO CON UN GIRO DI PROVA. DI CONSEGUENZA ADATTARE LO STILE DI GUIDA ALLE CONDIZIONI DEL MOTOCICLO.
- PER EVITARE INCIDENTI È NECESSARIO CONTROLLARE CHE TUTTI GLI ACCESSORI ED I BAGAGLI SIANO MONTATI CORRETTAMENTE, VERIFICARE CON REGOLARE FREQUENZA LE CONDIZIONI DI TENUTA.
- NON UTILIZZATE MAI LA MOTOCICLETTA CON IL BAULETTO APERTO O SOVRACCARICO.
- LEGGETE CON ATTENZIONE IL MANUALE E LE EVENTUALI LIMITAZIONI DELLA VOSTRA MOTOCICLETTA E LE ISTRUZIONI DI MONTAGGIO.
- NON USARE MAI SOLVENTI, BENZINA O ALTRI PRODOTTI CHIMICI, POSSONO DANNEGGIARE IL BAULETTO, PER LA PULIZIA UTILIZZATE ACQUA E SAPONE NEUTRO.
- NON METTERE MATERIALI INFIAMMABILI QUALI ESPLOSIVI, O BOMBOLE DEL GAS NELLE VALIGIE.
- VERIFICARE CON SCRUPOLOSA PERIZIA CHE I BULLONI CHE FISSANO IL KIT O LA VALIGIA SIANO BEN SERRATI.
- ATTENZIONE SE IL VENTO È FORTE. LA SENSIBILITÀ AL VENTO LATERALE AUMENTA CON IL FISSAGGIO DEI BAULETTI.
- LIMITARE IL CARICO SE IL PESO DELLA VALIGIA E IL SUO CONTENUTO SUPERANO QUELLO CONSENTITO DALLE ISTRUZIONI DI MONTAGGIO DEL PORTAPACCO O DALLE LIMITAZIONI INDICATE DALLA CASA MADRE.
- IL BAULETTO PUÒ CADERE SE NON È STATO AGGANCIATO CORRETTAMENTE. PRIMA DI PARTIRE VERIFICATE SCRUPolosAMENTE IL FISSAGGIO DI TUTTI I COLLEGAMENTI MECCANICI DEL BAULETTO.
- DURANTE LE MANOVRE DI GUIDA IN UNO SPAZIO RISTRETTO FATE ATTENZIONE ALLA LARGHEZZA DEL CARICO CHE AUMENTA NOTEVOLMENTE CON IL MONTAGGIO DI VALIGIE LATERALI.

EN

**WARNING - IMPORTANT CAUTIONS WHILE DRIVING**

- THE MOUNTING OF MOTORCYCLE LUGGAGE CAN INFLUENCE THE HANDLING CHARACTERISTICS OF THE MOTORCYCLE. THIS IS DUE TO THE EXTRA LOAD APPLIED TO THE VEHICLE. UNDER NO CIRCUMSTANCES SHOULD THE GROSS WEIGHT OF THE LUGGAGE EXCEED THAT RECOMMENDED BY GIVI OR THE MOTORCYCLE MANUFACTURER. WE THEREFORE RECOMMEND THAT YOU CONSIDER THE LOADING OF THE VEHICLE WHEN RIDING. BEFORE LEAVING ALWAYS CHECK THAT THE LOAD IS SECURE TO AVOID ITS MOVEMENT. USE ONLY TWO PANNIERS AND LOAD THEM WITH THE SAME WEIGHT IN ORDER TO OBTAIN THE RIGHT BALANCE. BECAUSE OF THE HIGHER LOADING, PLEASE ALWAYS CHECK THE STABILITY OF YOUR MOTORBIKE WHEN YOU LEAVE FOR A TRIP, DRIVING FOR A SHORT WAY. ALWAYS TAKE EXTRA CARE WHEN USING MOTORCYCLE LUGGAGE THAT IS FITTED TO YOUR BIKE.
- ACCIDENT PREVENTION. ALL ACCESSORIES AND LUGGAGE MUST BE FITTED SECURELY AND RECHECKED FREQUENTLY.
- NEVER RIDE A MOTORCYCLE WITH THE TOP BOX OVERLOADED OR UNLOCKED.
- READ THE OWNERS MANUAL, THE LIMITATIONS OF YOUR MOTORBIKE AND FITTING INSTRUCTIONS CAREFULLY.
- FOR THE CLEANING OF THE TOP BOX NEVER USE SOLVENTS, PETROL OR OTHER CHEMICAL PRODUCTS THAT COULD DAMAGE IT. WE ADVISE THE USE OF A NEUTRAL CLEANER (JUST WATER WITH MILD SOAP).
- DO NOT PUT FLAMMABLE OR EXPLOSIVE MATERIALS, OR GAS CYLINDERS INTO THE CASES ESPECIALLY IN THE PANNIERS.
- CAREFULLY VERIFY THAT THE BOLTS THAT FIX THE CASE OR THE KIT ARE FIRMLY TIGHTENED DURING REGULAR SERVICING.
- PLEASE PAY ATTENTION IF THE WIND IS STRONG. THE SENSITIVITY OF YOUR MOTORBIKE TO LATERAL WIND INCREASES AFTER THE FITTING OF CASES.
- LIMIT THE LOAD IF THE WEIGHT OF THE CASE AND ITS CONTENTS EXCEED THE MAXIMUM LOADING SUGGESTED IN THE MOUNTING INSTRUCTION OF THE CASE CARRIER OR EXCEED THE LOADING LIMITATIONS GIVEN BY THE MOTORCYCLE MANUFACTURER.
- TOP-BOX MAY DETACH IF NOT LOCKED TO CARRIER. BEFORE USE CHECK CAREFULLY THAT THE FITTING OF THE CASE IS CORRECT AND SECURE.
- WHEN DRIVING IN A NARROW SPACE PAY ATTENTION TO THE WIDTH OF THE BIKE THAT INCREASES CONSIDERABLY AFTER THE FITTING OF PANNIERS.
- PLEASE PAY ATTENTION IF THE WIND IS STRONG. THE SENSITIVITY OF YOUR MOTORBIKE TO LATERAL WIND INCREASES AFTER THE FITTING OF CASES.

DE

**WARNUNG - WICHTIGE HINWEISE BEIM FAHREN**

- BEI DER MONTAGE VON TOPCASE ODER SEITENKOFFERN KANN DAS FAHRVERHALTEN DES MOTORRADS BEEINFLUSST WERDEN, VOR ALLEM WEGEN DES TRANSPORTIERTEN GEWICHTES, DAS KEINESFALLS DIE ZUGELASSENE NUTZLAST ÜBERSCHREITEN DARF. VOR DER ABFAHRT PRÜFEN SIE, DASS DIE LADUNG IM KOFFER GEGEN VERRUTSCHEN GESICHERT IST. IMMER NUR ZWEI SEITENKOFFER GLEICHZEITIG MONTIEREN UND BEIDE SEITEN GLEICH BELADEN, DAMIT EINE GLEICHMÄSSIGE GEWICHTSVERTEILUNG ERREICHT WIRD. AUFGRUND DES VERÄNDERTEN FAHRVERHALTENS, PRÜFEN SIE DIE STABILITÄT UND FAHREIGENSCHAFTEN DES MOTORRADS. PASSEN SIE IHRE FAHRWEISE DEN VERÄNDERTEN FAHREIGENSCHAFTEN DES MOTORRADS AN UND TASTEN SIE SICH LANGSAM AN DIE RICHTIGESCHWINDIGKEIT HERAN.
- ACHTEN SIE, UM UNFÄLLE ZU VERMEIDEN, DASS ALLE ZUBEHÖRTEILE UND GEPÄCKSTÜCKE SORGFÄLTIG BEFESTIGT SIND. PRÜFEN SIE DIES REGELMÄSSIG NACH.
- FAHREN SIE DAS MOTORRAD NIEMALS MIT ÜBERLADENEM ODER UNVERSCHLOSSENEM KOFFER.
- LESEN SIE DIE ANBAUANLEITUNG SORGFÄLTIG DURCH. BEACHTEN SIE DIE SICHERHEITSHINWEISE IN IHREM FAHRERHANDBUCH.
- ZUR PFLEGE UND REINIGUNG SIND KEINESFALLS LÖSUNGSMITTEL, BENZIN ODER CHEMIKALIEN ZU VERWENDEN, DA DER KOFFER BESCHÄDIGT WERDEN KÖNNTE. BENUTZEN SIE NUR EIN NEUTRALES REINIGUNGSMITTEL (WASSER MIT NEUTRALSEIFE).
- TRANSPORTIEREN SIE BITTE KEINE ENTZÜNDBAREN, EXPLOSIVEN STOFFE, ODER GASSPRÜHDOSEN IN DEN KOFFERN, BESONDERS NICHT IN DEN SEITENKOFFERN.
- PRÜFEN SIE MIT SORGFALT, DASS DIE BOLZEN, DIE DEN KOFFER ODER DEN ANBAUSATZ BEFESTIGEN, GUT ANGEZOGEN SIND.
- VORSICHT BEI STARKEM WIND. DIE SEITENWINDEMPFINDLICHKEIT ERHÖHT SICH DURCH DEN ANBAU VON GEPÄCKHALTERN.
- BESCHRÄNKEN SIE DIE NUTZLAST, WENN DAS GEWICHT UND DER INHALT DIE MAXIMALE ANGELEGEBENE BELADUNG DER BAUANLEITUNGEN DES GEPÄCKTRÄGERS ÜBERSCHREITEN ODER DIE GEWICHTSBESCHRÄNKUNGEN DES FAHRZEUGHERSTELLERS ÜBERSCHRITTEN WERDEN.
- DAS TOP-CASE KANN HERUNTERRAUFEN, WENN ES NICHT RICHTIG BEFESTIGT WURDE. VOR FAHRTANTRITT ALLE MECHANISCHEN VERBINDUNGEN AUF FESTIGKEIT ÜBERPRÜFEN.
- VORSICHT BEI FAHRMANÖVERN AUF BEENGTEM RAUM, DIE BAUBREITE DES FAHRZEUGHECKS ERHÖHT SICH DURCH DEN ANBAU VON SEITENKOFFERN ERHEBLICH.
- VORSICHT BEI STARKEM WIND, DIE SEITENWINDEMPFINDLICHKEIT ERHÖHT SICH DURCH DEN ANBAU VON GEPÄCKBEHÄLTERN.

FR



AVERTISSEMENT - RECOMMANDATIONS IMPORTANTE POUR LA CONDUITE

- LE MONTAGE DES VALISES (AUSSI BIEN CENTRALES QUE LATÉRALES) PEUT INFLUENCER LE COMPORTEMENT DE LA MOTO PENDANT LA CONDUITE SURTOUT EN FONCTION DU POIDS TOTAL QUI NE DOIT PAS ÊTRE SUPÉRIEUR À CELUI QUI EST AUTORISÉ. AVANT DE PARTIR ASSUREZ-VOUS QUE LE CHARGEMENT DANS LA VALISE SOIT BIEN FIXÉ POUR ÉVITER QU'IL SE DÉPLACE. UTILISEZ TOUJOURS LES DEUX VALISES LATÉRALES SIMULTANÉMENT ET CHARGEZ-LES DU MÊME POIDS AFIN D'OBTENIR LE JUSTE ÉQUILIBRE. À CAUSE DU CHANGEMENT DU COMPORTEMENT DE LA CONDUITE, AVANT DE COMMENCER VOTRE VOYAGE FAITES UN TOUR D'ESSAI POUR VÉRIFIER LA STABILITÉ ET LES CONDITIONS DE CONDUITE. ADAPTEZ VOTRE CONDUITE EN CONSÉQUENCE.
- POUR ÉVITER TOUT ACCIDENT, IL CONVIENT DE CONDUIRE AVEC PRÉCAUTION UNE MOTO À LAQUELLE DES ACCESSOIRES ET DES BAGAGES ONT ÉTÉ RAJOUTÉS.
- PENDANT LA CONDUITE TOUTES LES SERRURES DE TOUTES LES SACOCHES DOIVENT ÊTRE FERMÉES.
- LISEZ ATTENTIVEMENT DANS LE MANUEL DU CONSTRUCTEUR LES ÉVENTUELLES LIMITATIONS DE VOTRE MOTO, ET LES INSTRUCTIONS CONCERNANT LE CHARGEMENT DES ACCESSOIRES.
- NE JAMAIS UTILISER DE DISSOLVANTS, D'ESSENCE OU D'AUTRES PRODUITS CHIMIQUES QUI POURRAIENT ENDOMMAGER LE TOP CASE. POUR LE NETTOYER, UTILISEZ DE L'EAU ET DU SAVON NEUTRE.
- NE METTEZ PAS DE MATIÈRES INFLAMMABLES OU EXPLOSIVES DANS LES VALISES.
- VÉRIFIER SCRUPULEUSEMENT QUE LES BOULONS, DU KIT DE FIXATION DE LA VALISE SOIENT BIEN FIXÉS.
- FAITES ATTENTION SI LE VENT EST FORT. LA SENSIBILITÉ AU VENT LATÉRAL AUGMENTE EN RAISON DE LA PRÉSENCE DES VALISES.
- LIMITER LE CHARGEMENT SI LE POIDS DE LA VALISE ET DE SON CONTENU DÉPASSE CELUI PRÉCONISÉ SUR LES INSTRUCTIONS DE MONTAGE DU PORTE-PAQUET OU DES LIMITATIONS INDIQUÉES PAR LE CONSTRUCTEUR.
- LE TOP-CASE PEUT TOMBER S'IL N'EST PAS CORRECTEMENT ARRIMÉ. AVANT DE PARTIR, VÉRIFIEZ SCRUPULEUSEMENT LE BON VERROUILLAGE DU TOP CASE SUR SON SUPPORT.
- EN MANŒUVRANT DANS UN ESPACE ÉTROIT, FAITES ATTENTION À LA LARGEUR DU CHARGEMENT QUI AUGMENTE CONSIDÉRABLEMENT AVEC LE MONTAGE DES VALISES LATÉRALES.
- FAITES ATTENTION SI LE VENT EST FORT. LA SENSIBILITÉ AU VENT LATÉRAL AUGMENTE EN RAISON DE LA PRÉSENCE DES VALISES.

ES



PRECAUCIÓN - RECOMENDACION IMPORTANTE PARA LA CONDUCCION

- EL MONTAJE DE LA MALETA (SEA SUPERIOR O LATERAL), PUEDE INFLUENCIAR EN EL COMPORTAMIENTO DE LA MOTOCICLETA EN CARRETERA, SOBRE TODO EN FUNCIÓN DEL PESO TRANSPORTADO, QUE DE TODOS MODOS NO PUEDE EXCEDER DEL LÍMITE INDICADO. ANTES DE PARTIR ESEGUARARSE DE QUE LA CARGA DEL BAÚL ESTE BIEN ATADA, PARA EVITAR QUE SE DESPLACE, UTILIZAR SIEMPRE DOS MALETAS LATERALES, PARA OBTENER LA MÁXIMA ESTABILIDAD EN EL EQUILIBRIO. A CAUSA DEL COMPORTAMIENTO MODIFICADO EN LA CONDUCCIÓN, ANTES DE COMENZAR UN VIAJE VERIFICAR LA ESTABILIDAD Y LAS CONDICIONES DE CONDUCCIÓN, CON UN GIRO DE PRUEBA Y EN CONSECUENCIA ADOPTAR EL ESTILO DE CONDUCCIÓN CON LA MOTOCICLETA.
- PARA EVITAR UN ACCIDENTE ES NECESARIO CONTROLAR QUE EL PORTAEQUIPAJE Y LOS ACCESORIOS SEAN MONTADOS CORRECTAMENTE Y CONTROLAR CONSTANTEMENTE LOS ANCLAJES
- NO UTILICEN NUNCA LA MOTO CON LA MALETA ABIERTA O CON SOBRECARGA
- LEER ATENTAMENTE EL MANUAL, LAS EVENTUALES LIMITACIONES DE LA MOTO Y LAS INSTRUCCIONES DE MONTAJE
- NO UTILICEN NUNCA DISOLVENTE, GASOLINA O UN PRODUCTO QUÍMICO QUE PUEDA DAÑAR LA MALETA. PARA LIMPIAR LA MALETA UTILICEN JABÓN NEUTRO Y AGUA
- NO GUARDAR MATERIALES INFLAMABLES COMO EXPLOSIVOS O BOTELLA DE GAS EN LAS MALETAS
- VERIFICAR CON ATENCIÓN QUE TORNILLOS Y TURCAS DEL ANCLAJE O DE LA MALETA ESTÉN BIEN APRETADOS
- ATENCIÓN: CON VIENTO FUERTE Y MALETAS MONTADAS LA SENSIBILIDAD AL VIENTO LATÉRAL SUBE SENSIBLEMENTE.
- LIMITAR LA CARGA CUANDO EL PESO DE LA MALETA Y SU CONTENIDO SUPEREN EL PESO INDICADO POR LAS INSTRUCCIONES DE MONTAJE DEL PORTAEQUIPAJE O POR LAS LIMITACIONES INDICADAS POR LA CASA MADRE.
- LA MALETA PUEDE CAERSE SI NO ESTÁ BIEN ENGANCHADA. ANTES QUE EMPEZAR EL VIAJE CONTROLAR EL CORRECTO MONTAJE DE TODAS LAS CONEXIONES MECÁNICAS.
- DURANTE LAS MANIOBRAS EN LA CONDUCCIÓN EN UN ESPACIO REDUCIDO, PRESTAR MUCHA ATENCIÓN A LA ANCHURA DE LA CARGA QUE AUMENTA NOTABLEMENTE CON EL MONTAJE DE LA MALETA LATERAL.
- TENER ATENCIÓN SI EL VIENTO ES FUERTE. LA SENSIBILIDAD AL VIENTO LATÉRAL AUMENTA TAMBIÉN AL KIT DE ANCLAJE DEL BAÚL.

IT

ALCUNE PRECAUZIONI

GUIDARE LA MOTOCICLETTA CON PRUDENZA SOPRATTUTTO QUANDO LE VALIGIE SONO A PIENO CARICO.

AFINCHÉ L'USURA NON COMPROMETTA L'AGGANCIO DELLA VALIGIA È NECESSARIO CONTROLLARE PERIODICAMENTE:

- IL SERRAGGIO DELLE VITI CHE ANCORANO IL NASELLO;
- IL BLOCCAGGIO DELLO SNODO;
- CONTROLLARE L'USURA DEI GOMMINI (SE LO SONO ORDINARLI PRESSO I NOSTRI RIVENDITORI - ART. Z126).

AL FINE DI NON PREGIUDICARE LA NORMALE TENUTA ERMETICA DELLA VALIGIA, ASSICURARSI CHE LA STESSA SI CHIUDA SENZA CHE IL COPERCHIO SFORZI CONTRO IL CONTENUTO.

EN

SOME PRECAUTIONARY MEASURES

ALWAYS BE CAREFUL WHILE DRIVING THE MOTORCYCLE, ABOVE ALL WHEN THE CASES ARE AT FULL LOAD.

TO AVOID WEAR COMPROMISING THE CASE FASTENING, PLEASE PERIODICALLY CHECK:

- THAT THE SCREWS OF THE ATTACHMENT CLAMP ARE DULY FASTENED;
- THAT THE JOINT IS SECURE;
- THAT THE PLATE RUBBERS ARE NOT WORN (IF SO PLACE AN ORDER TO OUR RETAILERS - ITEM Z126).

IN ORDER NOT TO PREJUDICE THE WATERTIGHT SEAL OF THE SUITCASE, BE SURE THAT IT IS CLOSED IN A WAY THAT THE LID DOES NOT FORCE AGAINST THE CONTENT.

DE

SICHERHEITSHINWEISE

VORSICHTIG FAHREN, VOR ALLEM BEI VOLLER BELADUNG.

DAMIT DIE KOFFERBEFESTIGUNG NICHT VERSCHLEISST, KONTROLLIEREN SIE BITTE REGELMÄSSIG:

- DASS DIE SCHRAUBEN DES HALTEBÜGELS GUT ANGESCHRAUBT SIND;
- DASS DAS GELENK BLOCKIERT IST;
- DASS DIE GÜMMISTÖPSEL NICHT VERSCHLIESSEN SIND (BEI VERSCHLEISS ERSETZEN - ARTIKEL Z126).

UM DIE DICHTIGKEIT DES KOFFERS NICHT ZU BEEINTRÄCHTIGEN, DARF DER DECKEL BEIM VERSCHLIESSEN DES KOFFERS NICHT GEGEN DEN INHALT DRÜCKEN.

FR

QUELQUES PRÉCAUTIONS

CONDUIRE LA MOTO AVEC PRUDENCE SURTOUT QUAND LES VALISES SONT CHARGÉES AU MAXIMUM.

AFIN QUE L'USURE NE COMPROMETTE PAS L'ATTACHE DE LA VALISE IL EST NÉCESSAIRE DE CONTRÔLER PÉRIODIQUEMENT:

- LE SERRAGE DES VIS QUI TIENNENT LE PLOT DE FIXATION;
- LE BLOQUAGE DE LA RÔTULE;
- CONTRÔLER L'USURE DES SILENT BLOCS (S'ILS SONT USÉS CONTACTER NOS REVENDUEURS - ART. Z126).

AFIN DE NE PAS COMPROMETTRE LA FERMETURE ET L'ÉTANCHÉITÉ DE LA VALISE, S'ASSURER QU'ELLE SE REFERME SANS QUE LE COUVERCLE FORCE SUR LE CONTENU.

ES

ALGUNAS PRECAUCIONES

CONDUCCIR SIEMPRE LA MOTO CON CUIDADO, CUANDO LAS MALETAS LLEVEN UNA CARGA MÁXIMA.

CON EL FIN DE QUE EL USO NO COMPROMETA EL DESGASTE DEL ANCLAJE, ES NECESARIO REVISARLO PERIODICAMENTE.

- LA FIJACIÓN DE LOS TORNILLOS QUE SUJETAN EL ANCLAJE.
- EL BLOQUEO DE LAS RÔTULAS.
- CONTROLAR EL DESGASTE DE LA GOMA (SI ES NECESARIO SOLICITARLO A NUESTROS DISTRIBUIDORES ART. Z126)

CON EL FIN DE NO PERJUDICAR LA ESTABILIDAD DE LA MALETA, HAY QUE ASEGURARSE QUE ESTÉ BIEN CERRADA Y QUE LA TAPA NO SEA FORZADA POR EL CONTENIDO.

**MANUTENZIONE**

I NOSTRI PRODOTTI NON NECESSITANO DI MANUTENZIONE. IN CASO DI CADUTA DELLA MOTO O DI URTO VIOLENTO DEL BAULETTO, ANCHE SE TRASPORTATO A MANO, SI RACCOMANDA COMUNQUE DI VERIFICARE ATTENTAMENTE CHE NON SI SIANO VERIFICATE ROTTURE O DANNEGGIAMENTI AL SISTEMA DI AGGANCIO COSTITUITO DALLA PIASTRA CON I SUOI SUPPORTI E NASELLI E DAGLI INCASTRI ALLA VALIGIA. NEL DUBBIO SOSTITUIRE LA PIASTRA.

**MAINTENANCE**

OUR CASES AND RELATED PRODUCTS DO NOT REQUIRE ANY SPECIFIC MAINTENANCE. ALTHOUGH, IN THE EVENT OF AN ACCIDENT WITH THE MOTORCYCLE OR ANY VIOLENT IMPACT TO THE CASE, EVEN WHEN CARRIED BY HAND, WE RECOMMEND CAREFUL INSPECTION TO ENSURE THAT NO DAMAGE HAS OCCURRED TO THE SECURING OR LOCKING MECHANISM. ITEMS RECOMMENDED TO INSPECT INCLUDE THE PLATE WITH ITS SUPPORTS, THE CLAMP AND THE FASTENING COMPONENTS OF THE CASE. SHOULD YOU HAVE ANY CONCERNS, DO NOT HESITATE TO CHANGE THE PLATE.

**WARTUNG**

UNSERE PRODUKTE BRAUCHEN KEINE WARTUNG. IM FALLE EINES STURZES MIT DEM MOTORRAD ODER EINEM HEFTIGEM STOSS GEGEN DEN KOFFER, AUCH WENN SIE DEN KOFFER IN DER HAND TRAGEN, EMPFEHLEN WIR IMMER SORGFÄLTIG ZU ÜBERPRÜFEN, DASS SICH KEIN SCHADEN ODER BRUCH AM BEFESTIGUNGSSYSTEM DES KOFFERS BEFINDET. DAS BEFESTIGUNGSSYSTEM BESTEHT AUS DER PLATTE, DIE HALTERUNGEN, DER KRALLE UND DEM RIEGEL AM KOFFERUNTERTEIL. SOLLTEN SIE UNSICHER SEIN, ERSETZEN SIE DIE PLATTE.

**ENTRETIEN**

NOS PRODUITS NE NÉCESSITENT PAS D'ENTRETIEN PARTICULIER. EN CAS DE CHUTE DE LA MOTO OU D'UN CHOC VIOLENT DU TOP CASE, MÊME EN LE PORTANT À LA MAIN, IL EST TOUTEFOIS RECOMMANDÉ DE VÉRIFIER ATTENTIVEMENT QU'IL N'Y AIT PAS CASSE OU ENDOMMAGEMENT DU SYSTÈME D'ACCROCHAGE DE LA PLATINE AVEC SES SUPPORTS ET DES ENCOCHES ENCASTRÉES DANS LA VALISE. DANS LE DOUTE, CHANGER LA PLATINE.

**MANTENIMIENTO**

NUESTROS PRODUCTOS NO NECESITAN MANTENIMIENTO. SI SE PRODUCEN CAÍDAS DE LA MOTO O FUERTES GOLPES AL BAÚL O A LA MALETA, TAMBIÉN SI EL PRODUCTO ES TRANSPORTADO A MANO, SE RECOMIENDA AVERIGUAR IGUALMENTE QUE NO SE HAYAN PRODUCIDOS ROTURAS O DAÑOS AL SISTEMA SE ENGANCHE CONSTITUIDO POR LA PARRILLA, SUS SOPORTE Y AGUJEROS Y POR LOS ENGANCHES DEL FONDO DE LA MALETA. SI DUDAN SUSTITUYAN LA PARRILLA.

**GARANZIA 24 MESI - CONDIZIONI DI GARANZIA****IMPORTANTE**

L'ARTICOLO DA LEI ACQUISTATO È GARANTITO PER 24 MESI PER EVENTUALI DIFETTI DI FABBRICAZIONE A PARTIRE DALLA DATA DI ACQUISTO.

LA GARANZIA SARA' RITENUTA VALIDA SOLO SE VERRA' CONSERVATO LO SCONTRINO (O RICEVUTA) CHE ATTESTA LA DATA DI ACQUISTO UNITAMENTE AL COUPON CHE TROVATE DI SEGUITO DEBITAMENTE COMPILATO.

LA GARANZIA VALE:

- PER LA SOSTITUZIONE DEI PEZZI RICONOSCIUTI DIFETTOSI DAL RIVENDITORE.
- IN CASO DI ROTTURA SARÀ SOSTITUITO ESCLUSIVAMENTE IL COMPONENTE RITENUTO DIFETTOSO E NON L'INTERO ARTICOLO.
- DIRITTI DI GARANZIA SARANNO APPLICATI AI PRODOTTI CORRETTAMENTE UTILIZZATI E RESI IN STATO DI BUONA CONSERVAZIONE.

LA GARANZIA NON PUO' ESSERE RITENUTA VALIDA PER:

- IDANNI CONSEGUENTI AD INCIDENTI, TRASCURATEZZA, CATTIVO USO O DETERIORAMENTO DOVUTO A NORMALE USURA.
- DIFETTI O DANNI CAUSATI DALLA VICINANZA A FONTI DI CALORE SILENZIATORI COMPRESI O DALL'USO DI SOSTANZE QUALI I SOLVENTI.
- SPESE DI SPEDIZIONE IN CASO DI CONTROLLO O RIPARAZIONE.

IN NESSUN CASO LA GARANZIA DA DIRITTO AL RISARCIMENTO DEI DANNI DIRETTI O INDIRETTI, CAUSATI A PERSONE O COSE PER VIZI DELL'ARTICOLO GIVI.

PER ULTERIORI DETTAGLI CONTATTATE IL VOSTRO DISTRIBUTORE LOCALE



EN

24-MONTH GUARANTEE - GUARANTEE CONDITIONS

IMPORTANT

THIS PRODUCT IS GUARANTEED AGAINST MANUFACTURING DEFECTS FOR A PERIOD OF 24 MONTHS FROM DATE OF PURCHASE. THE GUARANTEE IS VALID WITH PROOF OF PURCHASE GIVING PLACE AND DATE OF SALE IN THE FORM OF INVOICE OR RECEIPT TOGETHER WITH THE COUPON FOUND BELOW WHICH SHOULD BE DULY FILLED IN.

THE GUARANTEE IS VALID:

- FOR THE REPLACEMENT OF COMPONENTS DEEMED TO BE FAULTY BY THE LOCAL DISTRIBUTOR.
- IN CASE OF BREAKAGE THE GUARANTEE COVERS THOSE COMPONENTS FOUND TO BE DEFECTIVE AND NOT THE ENTIRE PRODUCT.
- THE GUARANTEE IS APPLICABLE ONLY IF THE PRODUCT HAS BEEN USED AND MAINTAINED AS PER THE MANUFACTURERS GUIDELINES. PRODUCTS THAT HAVE BEEN USED OUTSIDE OF THESE GUIDELINES WILL NOT BE COVERED.

THE GUARANTEE DOES NOT COVER:

- DAMAGE RESULTING FROM ACCIDENTS, NEGLIGENCE, MISUSE OR GENERAL WEAR AND TEAR.
- DEFECTS OR DAMAGE DUE TO THE PROXIMITY OF A HEAT-SOURCE, MOTORCYCLE SILENCERS INCLUDED, OR AS A RESULT OF THE USE OF SOLVENTS OR OTHER SUBSTANCES.
- FREIGHT EXPENSES WHEN CHECKING OR REPAIR IS REQUIRED.

UNDER NO CIRCUMSTANCES DOES THIS GUARANTEE ENTITLE YOU TO COMPENSATION FOR DIRECT, INDIRECT DAMAGE OR INJURY CAUSED TO PERSONS OR PROPERTY BY FAULTY PRODUCTS.

FOR THE DETAILS PLEASE CONTACT YOUR LOCAL DISTRIBUTOR

DE

24 MONATE GARANTIE - GARANTIEBEDINGUNGEN

WICHTIG

AUF DEN VON IHNEN GEKAUFTEN ARTIKEL GEWÄHREN WIR 24 MONATE GARANTIE FÜR EVENTUELLE HERSTELLUNGSFEHLER AB EINKAUFSDATUM.

DEN GARANTIEANSPRUCH GEWÄHREN WIR NUR MIT VORGEWIESENER ORIGINALRECHNUNG ODER QUITTUNG UND AUSGEFÜLLTER GARANTIEBESTÄTIGUNG (ZU FINDEN AM ENDE DER GARANTIEBESTIMMUNGEN).

DIE GARANTIE GILT FÜR:

- ALLE SCHADHAFTEN TEILE DIE VOM VERKÄUFER ANERKANNT WERDEN.
- GIVI ERSETZT NUR DIE JEWEILS SCHADHAFTEN TEILE, NICHT DAS GANZE SYSTEM.
- GARANTIEANSPRUCH BESTEHT NUR AUF PRODUKTE, DIE IN ORDNUNGSGEMÄßEM ZUSTAND RETOURNIERT WERDEN.

DIE GARANTIE GILT NICHT:

- BEI SCHÄDEN DIE DURCH UNFÄLLE, NACHLÄSSLICHKEIT, ODER UNSACHGEMÄßEN GEBRAUCH ODER BEI ABNUTZUNG ENTSTANDEN SIND.
- FÜR HITZESCHÄDEN (SCHALLDÄMPFER) ODER BEI GEBRAUCH VON LÖSUNGSMITTEL ZUR REINIGUNG.
- GIVI ERSETZT KEINE VERSANDKOSTEN ZUR PRÜFUNG UND KONTROLLE EINGESENDERTER PRODUKTE.

GIVI HAFTET NICHT FÜR ALLE DIREKTEN UND INDIKTEKTE PERSONEN- UND SACHSCHÄDEN, DIE VON GIVI PRODUKTEN VERURSACHT WORDEN SIND. FÜR WEITERE INFORMATIONEN WENDEN SIE SICH BITTE AN IHREN FACHHÄNDLER.



FR

GARANTIE 24 MOIS - CONDITIONS DE GARANTIE**IMPORTANT**

L'ARTICLE QUE VOUS VENEZ D'ACQUERIR EST GARANTI 24 MOIS CONTRE D'EVENTUELS DEFAUTS DE FABRICATION A PARTIR DE LA DATE D'ACHAT.

LA GARANTIE NE POURRA S'APPLIQUER QUE SUR PRESENTATION DU TICKET DE CAISSE OU DE LA FACTURE ATTESTANT DE LA DATE D'ACHAT ACCOMPAGNE DU COUPON DE GARANTIE CI-DESSOUS DUMENT REMPLI.

LA GARANTIE COUVRE:

- LE REMPLACEMENT DES PIECES RECONNUES DEFECTUEUSES PAR LE REVENDEUR.
- EN CAS DE RUPTURE, SEULE LA PIECE RECONNUE DEFECTUEUSE SERA REMPLACEE ET NON PAS L'ARTICLE EN ENTIER.
- LES DROITS DE GARANTIE SERONT APPLIQUES AUX PRODUITS CORRECTEMENT UTILISES ET RENDUS EN BON ETAT.

LA GARANTIE NE COUVRE PAS:

- LES DOMMAGES CONSEQUENTS A UN ACCIDENT, A LA NEGLIGENCE, AU MAUVAIS USAGE OU A UNE DETERIORATION DUE A UNE USURE NORMALE.
- LES DEFAUTS OU DOMMAGES CAUSES PAR LA PROXIMITE D'UNE SOURCE DE CHALEUR COMME LES SILENCIEUX OU DE L'UTILISATION DE SUBSTANCES COMME LES SOLVANTS.
- LES FRAIS D'EXPEDITION EN CAS DE CONTROL OU DE REPARATION.

EN AUCUN CAS LA GARANTIE NE DONNE DROIT A UNE INDEMNISATION DES DOMMAGES DIRECTS OU INDIRECTS CAUSES A DES BIENS OU A DES PERSONNES PAR DES DEFAUTS DES ARTICLES GIVI. POUR DE PLUS AMPLES INFORMATIONS, MERCI DE CONTACTER VOTRE REVENDEUR LE PLUS PROCHE.

ES

24 MESES DE GARANTIA - CONDICIONES**IMPORTANTE**

EL ARTÍCULO QUE VD. A COMPRADO TIENE UNA GARANTÍA DE 24 MESES POR DEFECTOS DE FABRICACIÓN A PARTIR DE LA FECHA DE COMPRA. LA GARANTÍA SOLO SERÁ VALIDA SI SE CONSERVA EL TIQUET O FACTURA QUE CERTIFICA LA FECHA DE COMPRA UNIDO AL BOLETÍN QUE SE ENCUENTRA AL FINAL DE ESTA PÁGINA DEBIDAMENTE CUMPLIMENTADO.

LA GARANTIA ES VALIDA:

- PARA EL CAMBIO DE PIEZAS DAÑADAS, TIENE QUE ACUDIR A SU DISTRIBUIDOR LOCAL.
- EN CASO DE ROTURA, LA GARANTIA CUBRE LOS COMPONENTES ENVIADOS PARA SER ANALIZADOS, PERO NO EL ARTÍCULO COMPLETO.
- LA GARANTIA SOLO ES APLICABLE A LOS PRODUCTOS QUE HAYAN SIDO USADOS Y MANTENIDOS CORRECTAMENTE Y CON UNA BUENA CONSERVACIÓN.

LA GARANTIA NO CUBRE:

- EL DAÑO CAUSADO POR ACCIDENTES, NEGLIGENCE, Y MAL USO EN GENERAL.
- DEFECTOS O DAÑOS CAUSADO POR UNA PROXIMIDAD AL SILENCIADOR, O POR EL RESULTADO DEL USO DE DISOLVENTES U OTRAS SUBSTANCIAS.
- FRECUENTEMENTE DEBE SER REVISADO O REPARADO CUANDO HAYA QUE HACERLO.

EN NINGÚN CASO LA GARANTIA PUEDE PROVOCAR UNA COMPENSACIÓN DIRECTA, O INDIRECTA POR EL DAÑO CAUSADO A PERSONAS O PROPIEDADES, POR ERRORES DEL ARTÍCULO GIVI.

PARA MÁS DETALLES, POR FAVOR CONTACTE CON SU DISTRIBUIDOR LOCAL.



**CONVALIDA GARANZIA - GUARANTEE VALIDATION
COUPON DE GARANTIE - GARANTIEBESTÄTIGUNG
CONVALIDACION GARANTIA**

DATA • DATE • DATE • DATUM • FECHA

FIRMA DEL RIVENDITORE • DEALER'S SIGNATURE
SIGNATURE DU REVENEUR • HÄNDLERUNTERSCHRIFT
FIRMA DEL VENDEDOR

TIMBRO DEL RIVENDITORE • DEALER'S STAMP
CACHET DU REVENEUR • HÄNDLERSTEMPEL • SELLO DEL VENDEDOR

**CONSERVATE SEMPRE QUESTA PUBBLICAZIONE
KEEP THIS MANUAL WITH YOU
BEWAHREN SIE DAS BEDIENUNGSHANDBUCH SORGFÄLTIG AUF
DOCUMENTATION À CONSERVER
CONSERVAR SIEMPRE ESTE MANUAL**





www.givi.it

CI COMPLIMENTIAMO PER AVER SCELTO UN PRODOTTO GIVI

WITH THE COMPLIMENTS OF GIVI

WIR GRATULIEREN, DAB SIE EIN GIVI PRODUKT GEWÄHLT HABEN

NOS COMPLIMENTS POUR AVOIR CHOISI UN PRODUIT GIVI

NOS COMPLACE POR HABER ADQUIRIDO UN PRODUCTO GIVI

MOTOPLANETARY DESIGN

HEAD QUARTER:

GIVI Srl _ Flero (BS) Italy

Fax +39 030 35 80 518

info@givi.it _ www.givi.it

BRASIL:

GIVI DO BRASIL LTDA

Tel. +55 12 3644 8025 _ +55 12 3644 8029

info@givi.com.br _ www.givi.com.br

FRANCE:

GIVI CONCESS. FRANCE

Tel. (04) 72 25 79 41 _ Fax (04) 72 25 03 73

givi.france@givi.fr _ www.givi.fr

GERMANY:

GIVI DEUTSCHLAND GmbH

Tel. (0) 911 955100 _ Fax (0) 911 5861322

office@givi-deutschland.de _ www.givi.de

MALAYSIA:

GIVI ASIA SDN BHD

Tel. (360) 283 800 _ Fax (362) 813 00

factory@givi.com.my _ www.givi.com.my

SPAIN:

GIVI CONCESSIONAIRES IBERICA SL

Tel. (93) 8906820 _ Fax (93) 8906202

givi@givi.es _ www.givi.es

UK:

GIVI UK LTD

Tel. (01327) 706220 _ Fax (01327) 706239

info@givi.co.uk _ www.givi.co.uk

USA:

GIVI USA, Inc - Charlotte NC

Toll free # 1- 877-679-GIVI (4484) _ Fax:

704-679-4133

info@giviusa.com _ www.giviusa.com